

## СИНОНИМИЯ В МЕДИЦИНСКОЙ ЛЕКСИКЕ. ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИЙ, СЕМАНТИЧЕСКИЙ И МОРФОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТЫ

Валько Н. А., Воронец В. И.

*Гродненский государственный медицинский университет, Гродно, Беларусь*

**Актуальность.** В последнее время перспективным направлением исследований в медицине является междисциплинарное, в частности, объединяющее медицину и филологию.

Обусловлено это тем, что работа любого медицинского работника сопряжена с использованием наряду с общеупотребимой лексикой лексики медицинской. Отсюда очевидна связь такого подхода с психосоматической медициной, согласно которой любой внешний или внутренний психологический фактор (в том числе и слово) способен оказать влияние на соматический статус человека [1].

Кроме того, данные лексикографических исследований позволяют выяснить, какие лексические единицы способны с большей вероятностью выступать в роли этиопсихосоматических факторов. Вместе с тем последующий анализ полученных данных (например, морфологический) позволяет пролить свет на вопросы взаимоотношения языка и мышления.

**Цель.** Произвести анализ частных примеров явления синонимии в медицинской лексике с позиции лексикографического, семантического и морфологического аспектов.

**Методы исследования.** С использованием «Ассоциативного словаря медицинской лексики» (Воронец В.И., Валько Н.А., 2021) был отобран ряд лексических единиц, вызывавших ассоциации «смерть» и ассоциации семантического поля «боязнь-страх-ужас» [2]. Далее к этим лексическим единицам были подобраны синонимы, к которым, в свою очередь, формировались ассоциативные поля, после чего производился анализ ассоциативных полей к исходным лексическим единицам и к их синонимам.

**Результаты и их обсуждение.** В ходе анализа указанного словаря было отобрано 58 лексических единиц, вызывавших ассоциацию «смерть», и 48 лексических единиц, вызывавших ассоциации семантического поля «боязнь-страх-ужас», что свидетельствует об обилии слов-рисков в медицинской лексике и медицинской коммуникации.

Произведённый сопоставительный анализ обоих типов ассоциативных полей показал, что в большинстве случаев количество рассматриваемых негативных ассоциаций в ассоциативных полях к подобранным синонимам было меньшим в сравнении с таковым в ассоциативных полях к исходным лексическим единицам.

Отмечалось уменьшение негативных ассоциаций в 2 и более раза, а также снижение таковых до нуля.

Морфологический анализ лексических полей продемонстрировал широкое морфологическое разнообразие исходных лексических полей, а также ещё более широкое разнообразие образованных к ним ассоциативных полей. Также, наблюдалась определённая взаимосвязь между морфологической принадлежностью слова-раздражителя и морфологическим составом образованных ассоциативных полей, что отражалось в ассоциативных полях, собранных к именам прилагательным.

**Выводы.** Таким образом, описанные выше результаты свидетельствуют о широких возможностях междисциплинарных исследований, стоящих на стыке медицины и филологии. Исследование синонимии в медицинской лексике не только производит ревизию уже существующего корпуса лексикографических работ, но также дополняет их. Сопоставительный анализ формирующихся ассоциативных полей к отобраным синонимичным парам расширяет представления о семантической природе рассматриваемых лексических единиц. Морфологический подход в оценке языковых ассоциаций проливает свет на вопросы взаимосвязи исходной получаемой сознанием информации и формирующихся в ответ на неё семантических единиц.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Карвасарский, Б. Д. Клиническая психология (Учебник для вузов) / Под ред. Б. Д. Карвасарского. – Санкт-Петербург: Питер, 2010. – 864 с.

2. Варанец, В. І. Асацыятыўны слоўнік медыцынскай лексікі : дапаможнік для студэнтаў лячэбнага (спецыяльнасць 1-79 01 01 “Лячэбная справа”), педыятрычнага (спецыяльнасць 1-79 01 02 “Педыятрыя”), медыка-дыягнастычнага (спецыяльнасць 1-79 01 01 “Медыка-дыягнастычная справа”), медыка-псіхалагічнага (спецыяльнасць 1-79 01 01 “Медыка-псіхалагічная справа”) факультэтаў / В. І. Варанец, М. А. Валько. – Гродна : ГрДМУ, 2021. – 92 с.

## АСАЦЫЯТЫЎНАЕ ЎСПРЫМАННЕ МЕДЫЦЫНСКАЙ ЛЕКСІКІ ВА ЎМОВАХ НАЦЫЯНАЛЬНАГА БІЛІНГВІЗМУ

**Варанец В. І.**

*Гродзенскі дзяржаўны медыцынскі ўніверсітэт, Гродна, Беларусь*

**Актуальность.** Першая спроба вызначыць асацыяцыі чалавека ў галіне беларускамоўнай медыцынскай лексікі была зроблена В.І.Варанцом і М.А.Валько ў "Асацыятыўным слоўніку медыцынскай лексікі". Гэта дазволіла вызначыць словы-рызыкі і знайсці да іх адпаведныя сінонімы. Аднак у Беларусі, дзе афіцыйна існуюць дзве дзяржаўныя мовы, кожны прадмет ці з'ява дубліруюцца ў асобы на дзвюх мовах. Ці ёсць істотнае разыходжанне ў асацыяцыях і як гэта можа